

Involuntary patients

About your rights

Pazienti involontari

I tuoi diritti

Italian

Sommario

Qualora venga emesso nei tuoi confronti un ordine di sottoposizione involontaria a cure oppure un ordine di sottoposizione a cure nella comunità:

- avrai un programma terapeutico e potrai essere coinvolto nella programmazione della terapia
- avrai diritto di ottenere una seconda opinione sulla tua terapia da parte di uno psichiatra
- avrai diritto di fare appello alla Commissione per la Revisione della Salute Mentale (*Mental Health Review Board*)
- avrai diritto di ottenere consulenza legale e di farti rappresentare da un avvocato
- potrai parlare con un amico o un familiare o farti rappresentare da uno di essi
- potrai presentare un reclamo riguardo alla tua terapia
- avrai diritti ai sensi della *Carta delle Responsabilità e dei Diritti Umani* (*Charter of Human Rights and Responsibilities*).

Puoi chiedere a un membro del personale curante, un familiare, un avvocato, un patrocinatore oppure un visitatore comunitario di aiutarti al riguardo, oppure puoi contattare una delle organizzazioni descritte alla fine di questo opuscolo.

Pazienti involontari

I tuoi diritti

Questo opuscolo fornisce informazioni sugli ordini di sottoposizione involontaria a cure (*involuntary treatment order*) o sugli ordini di sottoposizione a cure nella comunità (*community treatment order*) e sui diritti e facoltà legali previsti dalla *Legge sulla Salute Mentale del 1986* (*Mental Health Act 1986*). Un membro del personale curante parlerà con te di queste informazioni e risponderà alle tue domande.

Le informazioni ti devono essere spiegate in un linguaggio o in un modo che riesci a capire. Questo opuscolo è stato anche tradotto in altre lingue. Puoi chiedere a un membro del personale curante se è disponibile nella lingua che preferisci.

Copie di questo opuscolo in altre lingue sono anche disponibili su rete al sito www.health.vic.gov.au/mentalhealth

Indice

Ordini di sottoposizione involontaria a cure	2
Cure da paziente degente	3
Ordini di sottoposizione a cure nella comunità	4
Appello e revisione: Commissione per la Revisione della Salute Mentale	5
Reclami	8
Contatti importanti	8

Linea telefonica per le informazioni

Puoi ascoltare un sommario registrato sulle informazioni principali contenute in questo opuscolo in numerose lingue, chiamando la linea telefonica per le informazioni.

I numeri telefonici sono elencati a tergo di questo opuscolo.

Le linee telefoniche sono attive 24 ore al giorno, sette giorni alla settimana.

A Victorian
Government
initiative



Copie della Legge sulla Salute Mentale sono disponibili presso il servizio di salute mentale.

Se in qualsiasi momento vuoi fare domande su queste informazioni o sui tuoi diritti, chiedi spiegazioni a qualcuno, ad esempio a un membro del personale curante, un familiare, un avvocato, un patrocinatore oppure un visitatore comunitario.

Carta delle Responsabilità e dei Diritti Umani

La Legge sulla *Carta delle Responsabilità e dei Diritti Umani del Victoria del 2006* ha lo scopo di promuovere e tutelare alcuni diritti umani. La Carta definisce i diritti che vengono tutelati e stabilisce che i servizi pubblici di salute mentale debbano operare rispettando tali diritti.

La carta specifica anche quando e come i diritti possono essere limitati a norma di legge. Per esempio ai sensi della Legge sulla Salute Mentale potresti essere detenuto in un servizio di salute mentale, se ciò fosse necessario per proteggere la tua salute o sicurezza oppure la sicurezza altrui. Tuttavia, qualsiasi restrizione alla tua libertà e qualsiasi interferenza sui tuoi diritti, privacy, dignità e autorispetto deve essere mantenuta al minimo necessario per le particolari circostanze.

Se vuoi fare qualsiasi domanda sulla carta o sul modo in cui potrebbe incidere sulle tue cure, contatta una delle organizzazioni descritte alla fine di questo opuscolo.

Ordini di sottoposizione involontaria a cure

Gli ordini di sottoposizione involontaria a cure sono disposizioni che vengono emesse ai sensi della Legge sulla Salute Mentale che impongono alle persone affette da malattie mentali di ricevere cure per la loro malattia. Un medico ha raccomandato che nei tuoi confronti venga emesso un ordine di sottoposizione involontaria a cure in modo che tu possa ricevere cure per una malattia mentale. Secondo l'opinione del medico **tutti** i criteri sottoindicati, relativi alla sottoposizione involontaria a cure, contenuti nella Legge sulla Salute Mentale sono applicabili al tuo caso:

- sembri essere affetto da una malattia mentale (nella Legge la malattia mentale viene definita come una condizione medica caratterizzata da disturbi significativi del pensiero, dell'umore, della percezione, o della memoria);

- la tua malattia mentale richiede cure immediate che possono essere ottenute emettendo nei tuoi confronti un ordine di sottoposizione involontaria a cure;
- a causa della tua malattia mentale, tali cure sono necessarie per la tua salute o sicurezza (per prevenire un peggioramento delle tue condizioni fisiche o mentali) o per la protezione degli altri; e
- o ti sei rifiutato o non sei in grado di dare il tuo consenso alle cure necessarie; e
- non c'è alcun modo meno restrittivo affinché tu possa ricevere cure adeguate per la tua malattia mentale.

Revisione iniziale degli ordini di sottoposizione involontaria a cure

Entro 24 ore dall'emissione dell'ordine, uno psichiatra del servizio di salute mentale ti visiterà per decidere se tutti i criteri sopraindicati si applicano al tuo caso. In caso affermativo, lo psichiatra confermerà l'ordine e rimarrai un paziente involontario ai sensi della Legge sulla Salute Mentale.

Successivamente lo psichiatra ti farà ricoverare presso il servizio di salute mentale, oppure emetterà nei tuoi confronti un ordine di sottoposizione a cure nella comunità. Se possibile, verrai curato nella comunità. Se vieni ricoverato come paziente degente (*inpatient*), sei obbligato a rimanere nel servizio di salute mentale. Per avere maggiori informazioni, leggi la sezione di questo opuscolo che riguarda le cure da paziente degente. Se lo psichiatra emette un ordine di sottoposizione a cure nella comunità, leggi la sezione che riguarda tali ordini.

Se lo psichiatra non ritiene che tutti i criteri per la sottoposizione involontaria a cure si applichino al tuo caso, l'ordine verrà annullato. In tal caso puoi discutere con il tuo case manager o con lo psichiatra se puoi proseguire la terapia su una base volontaria. Se sei stato ricoverato da paziente degente e sia tu che lo psichiatra ritenete che potresti trarre beneficio ricevendo ulteriori cure presso il servizio di salute mentale, puoi chiedere se puoi rimanervi su una base volontaria.

Se vuoi fare qualsiasi domanda che riguarda la revisione, ad esempio se vuoi sapere quando lo psichiatra verrà a visitarti, rivolgiti a un membro del personale curante.

Terapia

Il tuo psichiatra preparerà un programma terapeutico che viene formulato per rispondere alle tue specifiche necessità. Tu puoi essere coinvolto nella programmazione della tua terapia e lo psichiatra prenderà in considerazione le tue preferenze e preoccupazioni. Lo psichiatra prenderà in considerazione anche i voleri di qualsiasi tutore, familiare o accompagnatore che si occupa di te su una base continuativa (a meno che tu non faccia obiezione), qualsiasi terapia alternativa che potrebbe esserti di beneficio e qualsiasi rischio significativo associato alle cure.

Se il tuo psichiatra ritiene che sia necessaria una terapia psichiatrica particolare, potrai essere sottoposto a tale terapia anche se ti rifiuti, in tale evenienza, il tuo psichiatra ti spiegherà la ragione per cui è necessaria. Il tuo psichiatra o un altro membro del personale curante parlerà con te del tuo programma terapeutico e te ne darà una copia.

Il tuo psichiatra e altri membri del personale curante parleranno regolarmente con te della tua diagnosi, farmaci, metodi di cura, terapie alternative e servizi disponibili. Essi riesamineranno e aggiorneranno il tuo programma terapeutico con regolarità.

Quando parli con lo psichiatra della tua terapia, può essere presente un amico o un patrocinatore.

I tuoi familiari e altri accompagnatori possono darti valido sostegno e assistenza mentre ricevi le cure per la tua malattia. Generalmente, essi potranno ricevere informazioni sulla tua terapia e assistenza solo con il tuo consenso. Comunque, se un tutore, un familiare o il tuo accompagnatore hanno bisogno di informazioni per prendersi cura di te, un membro del personale curante può dare queste informazioni, anche senza il tuo consenso.

Seconda opinione

È tuo diritto chiedere una seconda opinione sulla tua condizione psichiatrica e sulla terapia. Il tuo case manager oppure lo psichiatra possono prendere accordi a riguardo oppure possono aiutarti a scegliere un altro psichiatra. Se scegli uno psichiatra privato è possibile che tu debba pagare l'onorario. Se vuoi chiedere una seconda opinione puoi parlarne con lo psichiatra che ti ha in cura; tuttavia, quest'ultimo ha la responsabilità di prendere la decisione finale sulle cure che ricevi.

Accesso alle informazioni

Ai sensi delle leggi sulla libertà d'informazione, è tuo diritto fare domanda per accedere ai documenti che riguardano le tue informazioni personali, che sono custoditi presso il servizio di salute mentale. Se vuoi accedere a tali informazioni, puoi chiedere ad un membro del personale curante, o al funzionario addetto alla libertà delle informazioni del servizio di salute mentale di aiutarti a fare domanda.

Le organizzazioni che potrebbero essere in grado di aiutarti a fare domanda sono descritte alla fine di questo opuscolo.

Cure da paziente degente

Questa sezione dell'opuscolo contiene informazioni sui tuoi diritti e facoltà nel caso che tu venga ricoverato in un servizio di salute mentale a seguito di un ordine di sottoposizione involontaria a cure.

Congedo

Potresti avere il permesso di lasciare il servizio di salute mentale in cui sei ricoverato per un breve periodo di tempo (per esempio, per alcune ore, per una notte o per un fine settimana) per visitare familiari o amici o per qualche altro scopo. Se vuoi richiedere il congedo, dovresti parlarne con un membro del personale curante. Il tuo psichiatra prenderà la decisione finale sulla richiesta di congedo.

Isolamento e costrizione fisica

Isolamento

L'isolamento consiste nel tenere una persona da sola in una camera in cui porte e finestre sono sbarrate dall'esterno. Ciò avviene soltanto se è necessario per proteggere la persona o altri contro un rischio immediato o imminente per la sua salute o sicurezza o per evitare che essa si renda irreperibile. L'isolamento viene usato soltanto quando altri sistemi per garantire la sicurezza sono falliti.

Costrizione meccanica

La costrizione meccanica consiste nell'usare congegni, come briglie o cinghie, per impedire a una persona di muoversi liberamente. La costrizione fisica potrebbe essere usata per sottoporre una persona a terapie mediche, per evitare che faccia del male a se stessa o ad altri, oppure per evitare che continui a distruggere oggetti e cose altrui.

Approvazione e controllo dell'isolamento e della costrizione fisica

L'isolamento e la costrizione fisica possono essere approvati dal tuo psichiatra oppure, in caso d'emergenza, possono essere autorizzati dal capo-infermiere di turno. Queste misure possono essere usate soltanto fino a quando sono applicabili le ragioni sopra indicate.

Se vieni messo in una camera d'isolamento oppure vieni sottoposto a costrizione fisica, il personale deve darti coperte, indumenti, cibo e bevande nei tempi appropriati. Tu puoi chiedere al personale di darti da mangiare e da bere quando vuoi. Il personale deve anche darti la possibilità di usare il bagno e di lavarti.

Un infermiere deve riesaminare le tue condizioni fisiche e mentali almeno ogni 15 minuti. Un medico deve inoltre visitarti almeno ogni quattro ore, a meno che il tuo psichiatra non ritenga appropriato che le visite siano meno frequenti. Se vieni sottoposto a costrizione fisica devi essere controllato di continuo.

Lettere e telefonate

Puoi contattare persone per lettera o per telefono. La tua posta non verrà aperta.

Trasferimento

Potresti essere trasferito ad un altro servizio di salute mentale se lo psichiatra ritiene che potresti trarne beneficio, o se è necessario ai fini delle tue cure. Se non vuoi essere trasferito, dovresti parlare con il tuo psichiatra oppure puoi fare appello alla Commissione per la Revisione della Salute Mentale. Se vieni trasferito prima che l'appello venga esaminato, la Commissione deciderà se devi essere riportato al servizio di salute mentale originario quando esamina il tuo caso.

Ordini di sottoposizione a cure nella comunità

Se il tuo psichiatra ritiene che puoi vivere nella comunità mentre ricevi le cure di cui hai bisogno, potrebbe emettere un ordine di sottoposizione a cure nella comunità. Per saperne di più a riguardo, leggi la sezione pertinente a tali ordini e chiedi ad un membro dell'èquipe medica di spiegarteli.

Annullamento dello stato di paziente involontario

Se il tuo psichiatra ritiene che uno qualunque dei criteri per la sottoposizione involontaria a cure

non si applichi più al tuo caso, lo stato di paziente involontario dovrà essere annullato e sarai libero di uscire dal servizio di salute mentale. Tuttavia se sia tu che lo psichiatra ritenete che ulteriori cure presso il servizio di salute mentale potrebbero esserti di beneficio, puoi chiedere di rimanervi su una base volontaria.

Se in qualsiasi momento vuoi l'annullamento dello stato di paziente involontario, dovresti parlarne con il tuo psichiatra o con gli altri membri del personale curante, oppure puoi fare appello alla Commissione per la Revisione della Salute Mentale. Tuttavia che tu faccia appello o meno, la Commissione riesaminerà automaticamente il tuo caso entro 8 settimane da quando vieni considerato paziente involontario e successivamente con minimo ogni 12 mesi se continui a rimanere tale. Anche il tuo psichiatra continuerà a riesaminare regolarmente il tuo caso, per stabilire se devi essere dimesso.

Ordini di sottoposizione a cure nella comunità

Questa sezione dell'opuscolo contiene informazioni sui tuoi diritti e facoltà qualora nei tuoi confronti venga emesso un ordine di sottoposizione a cure nella comunità (*Community Treatment Orders / CTO*).

Gli ordini di sottoposizione a cure nella comunità (CTO), sono provvedimenti, previsti dalla Legge sulla Salute Mentale, che consentono ai pazienti involontari di vivere nella comunità mentre ricevono cure per la loro malattia mentale.

Se il tuo psichiatra ritiene che puoi ricevere le cure di cui hai bisogno mentre vivi nella comunità, verrai sottoposto a un CTO, tuttavia continuerai sempre ad essere considerato un paziente involontario soggetto ad un ordine di sottoposizione involontaria a cure, anche se vivi nella comunità.

Pianificare un ordine di sottoposizione a cure nella comunità

Il tuo psichiatra parlerà con te del CTO e preparerà un nuovo programma terapeutico. Tu potrai essere coinvolto nella pianificazione dell'ordine e del programma terapeutico. Ciò comprende una valutazione delle tue necessità per ciò che riguarda il proseguimento delle terapie e il sostegno di cui avrai bisogno nella comunità e il modo migliore per rispondere a tali necessità. Le tue preferenze verranno prese in considerazione, per esempio, potresti volere che un medico particolare si occupi della supervisione dell'ordine.

Il tuo psichiatra o un altro membro del personale curante esaminerà con te il programma terapeutico e te ne darà una copia. Il piano includerà:

- una descrizione generale della terapia
- il nome dello psichiatra che si occuperà del controllo della terapia
- il nome del medico che si occuperà della supervisione della terapia
- il nome del tuo case manager
- il luogo e gli orari in cui devi ricevere la terapia
- la frequenza con cui il medico che si occupa della supervisione della tua terapia deve fare una relazione allo psichiatra che si occupa del controllo della stessa
- qualsiasi altra cosa che lo psichiatra ritenga appropriata.

Condizioni dell'ordine di sottoposizione a cure nella comunità (CTO)

Ti verrà data una copia del CTO, che specificherà il periodo di durata dell'ordine, che potrebbe essere fino a un massimo di 12 mesi. Il CTO a volte stabilisce dove devi vivere, se ciò fosse necessario ai fini delle cure della tua malattia. Il tuo psichiatra di tanto in tanto potrebbe cambiare queste condizioni e in questo caso esaminerà con te le ragioni.

Se non sei soddisfatto di una qualsiasi delle condizioni, dovresti parlarne con un membro del personale curante oppure dovresti fare appello alla Commissione per la Revisione della Salute Mentale.

Il tuo psichiatra può estendere i tempi di durata del CTO se i criteri per la sottoposizione involontaria a cure continuano ad essere applicabili al tuo caso e se la terapia di cui hai bisogno continua ad essere ottenibile tramite l'ordine. Se i tempi di durata del CTO vengono estesi, la Commissione per la Revisione della Salute Mentale riesaminerà il tuo caso.

Se lo psichiatra non estende i tempi di durata del CTO, esso scadrà e non sarai più considerato un paziente involontario.

Revoca dell'ordine di sottoposizione a cure nella comunità

Se non osservi l'ordine o il programma terapeutico, i membri del personale curante cercheranno di aiutarti affinché tu possa farlo, tuttavia se la situazione resta immutata o c'è un rischio significativo che la tua salute possa peggiorare per mancata osservanza dell'ordine o del programma terapeutico, il tuo psichiatra potrebbe revocare il CTO e devi ritornare presso il servizio di salute mentale per ricevere le dovute terapie.

Il tuo CTO potrebbe anche essere revocato se il tuo psichiatra ritiene che la tua malattia potrebbe essere curata meglio se vieni ricoverato in un servizio di salute mentale.

Se il tuo CTO viene revocato, verranno fatti sforzi ragionevoli per comunicartelo, e successivamente dovrai essere ricoverato in un servizio di salute mentale.

Annullamento dell'ordine di sottoposizione a cure nella comunità

Se il tuo psichiatra ritiene che uno qualunque dei criteri per la sottoposizione involontaria a cure non si applichi più al tuo caso, il CTO verrà annullato e non sarai più un paziente involontario. In questo caso puoi discutere con il tuo case manager o con lo psichiatra se puoi proseguire la terapia su una base volontaria.

Se in qualsiasi momento vorresti l'annullamento del CTO, dovresti parlarne con il tuo psichiatra o con altri membri del personale curante, oppure puoi fare appello alla Commissione per la Revisione della Salute Mentale. Tuttavia che tu faccia appello o meno, la Commissione riesaminerà automaticamente il tuo caso entro 8 settimane da quando vieni considerato paziente involontario e successivamente come minimo ogni 12 mesi se continui a rimanere tale. Anche il tuo psichiatra continuerà a riesaminare regolarmente il tuo caso, per stabilire se il CTO può essere annullato.

Appello e revisione: Commissione per la Revisione della Salute Mentale

Questa sezione dell'opuscolo contiene informazioni sui tuoi diritti e facoltà riguardo l'appello e la revisione presso la Commissione per la Revisione della Salute Mentale.

Le funzioni della Commissione

La Commissione per la Revisione della Salute Mentale è un tribunale indipendente che:

- esamina gli appelli presentati da pazienti involontari che vogliono l'annullamento di un ordine di sottoposizione involontaria a cure o un ordine di sottoposizione a cure nella comunità
- riesamina il caso di tutti i pazienti involontari entro otto settimane dall'emissione dell'ordine di sottoposizione involontaria a cure per decidere se detto ordine può essere annullato

- riesamina la situazione di tutti i pazienti involontari come minimo ogni 12 mesi per decidere se possono essere dimessi
- esamina gli appelli presentati da pazienti che non vogliono essere trasferiti in un altro servizio di salute mentale
- riesamina l'estensione di tutti gli ordini di sottoposizione a cure nella comunità.

Ad ogni appello o riesame, la commissione rivedrà anche il tuo programma terapeutico.

Il tuo diritto di fare appello alla Commissione

Tu hai diritto di fare appello alla Commissione per la Revisione della Salute Mentale in qualsiasi momento. Se vuoi presentare un appello, chiedi a un membro del personale curante di darti il modulo apposito, riempi e chiedigli di inviarti alla Commissione. Se i moduli non sono disponibili, puoi scrivere una lettera o un e-mail alla Commissione, indicando il tuo nome e cognome, il nome del servizio di salute mentale e l'argomento dell'appello. La Commissione deve esaminare il tuo appello senza indugio. Se hai bisogno di aiuto per compilare il modulo o per altro, puoi chiedere aiuto a un membro del personale curante, un amico, un familiare, un avvocato o un visitatore comunitario.

Dettagli sul recapito della Commissione

Per inviare un appello alla Commissione tramite fax, lettera o e-mail o per avere maggiori informazioni, vedi i dettagli sottoindicati:

Executive Officer
Mental Health Review Board
Level 30, Marland House
570 Bourke Street, Melbourne Victoria 3000

Telefono: 8601 5270
Numero verde: 1800 242 703
Fax: 8601 5299

Email: mhrb@mhrb.vic.gov.au
Sito web: www.mhrb.vic.gov.au

Prepararsi per l'udienza

La Commissione ti notificherà la data, l'orario e il luogo in cui avrà luogo il tuo appello o revisione. Anche il tuo psichiatra e case manager riceveranno un avviso. Tu hai diritto di essere presente all'udienza, a meno che la Commissione non decida che ciò avrebbe un effetto negativo sulla tua salute. Tu sei invitato ad essere presente per esporre il tuo caso e puoi essere

accompagnato da qualcuno che ti dia sostegno o che parli per tuo conto; per esempio, un avvocato, un patrocinatore, un avvocato, un medico privato, un amico o un familiare. Se non sei in grado di essere presente all'udienza, dovresti informare la Commissione al più presto possibile.

Prima dell'udienza, leggi i documenti che verranno dati alla Commissione (vedi sotto) e rifletti su quello che vuoi dire. Potresti anche voler dare alla Commissione informazioni scritte. I tuoi familiari e amici, o una persona che stimi, potrebbero voler scrivere lettere o essere presenti all'udienza a sostegno del tuo appello o riesame.

Se hai necessità speciali, per esempio richiedi la presenza di un interprete, dovresti discuterne con un membro del personale curante oppure dovresti contattare la Commissione. Se necessario, la Commissione farà in modo che sia presente un interprete.

Le organizzazioni che potrebbero aiutarti con l'appello o la revisione sono descritte alla fine di questo opuscolo.

Accesso ai documenti per l'udienza

Tu stesso o il tuo rappresentante avrete la possibilità di leggere i documenti che verranno dati alla Commissione, compreso la tua cartella clinica e il referto dello psichiatra, perlomeno 24 ore prima dell'udienza. Tuttavia, il tuo psichiatra può fare domanda alla Commissione per impedirti di vedere un documento o parte di un documento, se ritiene che:

- vedere il documento possa causare un grave danno alla tua salute o alla salute o alla sicurezza di un'altra persona oppure
- le informazioni contenute nel documento sono state date in via confidenziale o sono informazioni personali che riguardano un'altra persona.

Se viene presentata una domanda per impedirti di vedere un documento o parte di un documento, un membro del personale curante te lo comunicherà e ti spiegherà il procedimento.

La Commissione prenderà la decisione finale se ti è consentito o meno di vedere l'intero documento o parte di esso oppure nessuna parte.

Se la Commissione decide che non ti è consentito vedere un documento o parte di nessun documento, potrebbe consentire a un tuo rappresentante di vederlo in tua vece.

L'udienza della Commissione

Le udienze si tengono o negli ospedali o nei centri comunitari della salute mentale. La Commissione generalmente è composta da tre membri: un avvocato, uno psichiatra e un membro della comunità. Se l'udienza riguarda la revisione annuale dell'ordine di sottoposizione involontaria a cure o il riesame dell'estensione dell'ordine di sottoposizione a cure nella comunità, potrebbe essere condotta da una persona sola: un avvocato, uno psichiatra o un membro della comunità facenti parte della Commissione.

L'udienza verrà condotta senza formalità e a porte chiuse, a meno che la Commissione non decida che sia nel tuo interesse o nell'interesse pubblico che sia un'udienza aperta al pubblico. Il medico che ti ha in cura ed altri membri del personale curante daranno informazioni alla Commissione. Tu, e il tuo rappresentante avrete la possibilità di fare domande e di esporre il tuo caso; per esempio, perché ritieni che non debba essere soggetto ad un ordine di sottoposizione involontaria a cure.

La Commissione, prima di prendere la sua decisione, prenderà in considerazione principalmente la tua condizione mentale attuale nonché la tua anamnesi psichiatrica e le tue circostanze sociali.

Se sei un paziente degente e stai troppo male per essere presente all'udienza, la Commissione potrebbe farti visita nel reparto in cui sei ricoverato.

La decisione della Commissione sull'appello o sulla revisione dello stato di paziente involontario

La Commissione deve decidere se tutti i criteri per la sottoposizione involontaria a cure sono ancora applicabili al tuo caso.

Annullamento dello stato di paziente involontario

Se uno qualsiasi dei criteri di sottoposizione involontaria a cure non è applicabile al tuo caso, l'ordine e lo stato di paziente involontario verranno annullati. Se eri soggetto a un ordine di sottoposizione a cure nella comunità (CTO) anche quest'ordine verrà annullato. In questo caso puoi parlare con il tuo case manager o con lo psichiatra se puoi proseguire la terapia su una base volontaria. Se eri un paziente degente sarai libero di andartene dal servizio di salute mentale; tuttavia se tu e il tuo psichiatra ritenete che ulteriori cure presso il servizio di salute mentale potrebbero esserti di beneficio, puoi chiedere di rimanervi su una base volontaria.

Continuazione dello stato di paziente involontario

Se la commissione ritiene che tutti i criteri di sottoposizione involontaria a cure sono ancora applicabili al tuo caso, continuerai a ricevere le cure da paziente involontario. Se sei un paziente degente e la Commissione ritiene che puoi ottenere la terapia di cui hai bisogno tramite un ordine di sottoposizione a cure nella comunità (CTO), potrebbe ordinare al tuo psichiatra di sottoporli a tale ordine. Se sei già sottoposto a un CTO, la Commissione potrebbe cambiare le condizioni dell'ordine. Se la Commissione revoca il CTO, devi ritornare al servizio di salute mentale.

La Commissione riesaminerà anche il tuo programma terapeutico per decidere se sono state osservate le corrette procedure per il programma; per esempio, se sono stati presi in considerazione i tuoi voleri e se lo psichiatra ha preso in considerazione terapie alternative.

La Commissione deve essere convinta che il servizio di salute mentale è in grado di mettere in atto il programma.

Alla fine dell'udienza, la Commissione ti comunicherà la sua decisione e le relative ragioni. Ti verrà data una copia scritta della decisione. Se vuoi che le ragioni della decisione ti vengano date per iscritto, devi farne richiesta per iscritto alla Commissione entro 28 giorni e la Commissione deve fornirti una dichiarazione delle ragioni entro 14 giorni dalla data di richiesta. Tu puoi fare di nuovo appello alla Commissione in qualsiasi momento.

Riesame della decisione della Commissione

Se non sei d'accordo con la decisione della Commissione, puoi fare domanda al Tribunale Civile e Amministrativo del Victoria (*Victorian Civil and Administrative Tribunal*, (VCAT) affinché la decisione della Commissione venga riesaminata. Il VCAT è un tribunale indipendente che ha il potere di confermare o annullare la decisione della Commissione.

Le domande devono essere fatte per iscritto entro 28 giorni dal ricevimento della decisione oppure, se hai richiesto una dichiarazione scritta delle ragioni, entro 28 giorni dalla data di ricevimento della stessa, al:

Victorian Civil and Administrative Tribunal
General List

55 King Street, Melbourne Victoria 3000

Telefono: 9628 9755

Fax: 9628 9788

Le organizzazioni che potrebbero essere in grado di aiutarti a fare domanda sono descritte alla fine di questo opuscolo.

Reclami

Mentre ricevi cure e assistenza da parte del servizio di salute mentale dovresti essere trattato con dignità e rispetto ed essere protetto contro abusi. Se non sei soddisfatto di qualsiasi aspetto delle tue cure o assistenza, puoi presentare un reclamo. In primo luogo puoi parlare con il tuo case manager, l'infermiere di riferimento o un altro membro del personale curante, il responsabile dell'ufficio reclami o il rappresentante dei pazienti dell'ospedale, oppure con il Direttore del Reparto di Psichiatria del servizio di salute mentale.

Puoi anche presentare un reclamo direttamente al *Commissario per i Servizi Sanitari (Health Services Commissioner)* al numero 8601 5200 o allo *Psichiatra Capo (Chief Psychiatrist)* al numero 1300 767 299.

Se hai bisogno di aiuto per presentare reclamo puoi chiedere aiuto a una persona di fiducia, come ad esempio un membro del personale curante, un amico, un familiare, un avvocato oppure un visitatore comunitario.

Contatti importanti

Le organizzazioni che puoi contattare per avere assistenza e maggiori informazioni sono sottoelencate.

- La **Commissione per la Revisione della Salute Mentale (Mental Health Review Board)** è un tribunale indipendente che esamina gli appelli presentati da pazienti involontari, pazienti soggetti a ordini di sottoposizione a cure ristrette involontarie e pazienti sottoposti a misure di sicurezza che vogliono essere rilasciati dalla condizione di pazienti involontari. La Commissione inoltre riesamina automaticamente il caso di questi pazienti.

30° Piano, Marland House,
570 Bourke Street, Melbourne 3000

Telefono: 8601 5270

Numero verde: 1800 242 703

Fax: 8601 5299

Email: mhrb@mhrb.vic.gov.au

Sito web: www.mhrb.vic.gov.au

- I **Visitatori Comunitari (Community visitors)** sono persone che visitano i servizi di salute mentale almeno una volta al mese per informarsi sull'adeguatezza dei servizi e delle strutture per la cura e l'assistenza dei pazienti, per svolgere indagini sui reclami e per fare rapporto sulle loro indagini.

5° Piano, 436 Lonsdale Street, Melbourne 3000

Telefono: 9603 9500

Numero verde: 1300 309 337

- Il **Centro Legale della Salute Mentale (Mental Health Legal Centre)** è un servizio legale indipendente specializzato nei problemi riguardanti la salute mentale. Il Centro potrebbe essere in grado di farti rappresentare da un legale nelle udienze presso la Commissione di Revisione della Salute Mentale oppure potrebbe fornirti consulenza su altre questioni legali.

9° Piano, 10-16 Queen Street, Melbourne 3000

Telefono: 9629 4422

Numero verde: 1800 555 887

- Il **Servizio di Assistenza Legale del Victoria (Victoria Legal Aid)** fornisce assistenza legale gratuita su numerose questioni. Il servizio potrebbe anche fornirti assistenza legale se non puoi permetterti un avvocato privato, e potrebbe essere in grado di farti rappresentare da un legale nelle udienze presso la Commissione di Revisione della Salute Mentale.

350 Queen Street, Melbourne 3000

Telefono: 9269 0234

Numero verde: 1800 677 402

- Il **Patrocinatore Pubblico (Public Advocate)** assiste, consiglia e sostiene le persone che hanno gravi reclami sui servizi e le cure per la salute mentale e per le disabilità.

5° Piano, 436 Lonsdale Street, Melbourne 3000

Telefono: 9603 9500

Numero verde: 1300 309 337

- La **Commissione per le Pari Opportunità e Diritti Umani del Victoria (Victorian Equal Opportunity and Human Rights Commission)** aiuta le persone a risolvere reclami riguardanti la discriminazione, svolge specifiche funzioni pertinenti alla Carta delle Responsabilità e dei Diritti Umani e può fornire consulenza sulla stessa. I servizi includono una linea telefonica per le informazioni e un servizio gratis, imparziale e riservato per la risoluzione dei reclami.

3° Piano, 380 Lonsdale Street, Melbourne 3000

Telefono: 9281 7100

Numero verde: 1800 13 41 42

Sito web: www.humanrightscommission.vic.gov.au

- Lo **Psichiatra Capo (Chief Psychiatrist)** è un funzionario di grado superiore del Dipartimento dei Servizi Sociali, nominato ai sensi della Legge sulla Salute Mentale. Egli ha responsabilità speciali pertinenti alle persone che ricevono servizi di salute mentale, tra cui il potere di svolgere indagini su reclami e altre questioni e di prendere i necessari provvedimenti.

50 Lonsdale Street, Melbourne 3000

Telefono: 9096 7571

Numero verde: 1300 767 299

- Il **Commissario per i Servizi Sanitari (Health Services Commissioner)** è un funzionario indipendente che svolge indagini e aiuta a risolvere i reclami presentati dagli utenti dell'assistenza sanitaria riguardo ai servizi sanitari, compresi i servizi di salute mentale. Il Commissario può aiutare i pazienti ad accedere ai dati sanitari personali che li riguardano.

30° Piano, 570 Bourke Street, Melbourne 3000

Telefono: 8601 5200

Numero verde: 1800 136 066

- Il **Difensore Civico (Ombudsman)** svolge indagini sui reclami riguardanti i dipartimenti governativi.
3° Piano, 459 Collins Street, Melbourne 3000
Telefono: 9613 6222
Numero verde: 1800 806 314

Per avere informazioni su altre organizzazioni e gruppi di sostegno che potrebbero essere in grado di aiutarti, puoi anche rivolgerti al tuo coordinatore o a un membro del personale curante.

Opuscoli stampati della serie ‘I tuoi diritti’:

- Pazienti involontari (*Involuntary patients*)
- Ordini di sottoposizione involontaria a cure ristrette (*Restricted involuntary treatment orders*)
- Pazienti sottoposti a misure di sicurezza (*Security patients*)
- Pazienti forensi (*Forensic patients*)
- Terapia elettroconvulsiva (*Electroconvulsive therapy*)
- Terapie non psichiatriche maggiori (*Major non-psychiatric treatment*)
- Ordini di supervisione non-detentivi (*Non-custodial supervision orders*)

Altri opuscoli della serie ‘I tuoi diritti’:

- Pazienti forensi (ordine di rinvio a giudizio e provvedimento cautelare provvisorio) (*Forensic remand and interim disposition order patients*)
- Proseguimento delle cure per pazienti involontari (sezione 12A – 12D) (*Continuing treatment section 12A-12D involuntary patients*)
- Ordini di accertamento: diagnosi, ordini di accertamento e terapia (*Assessment orders and diagnosis, assessment and treatment orders*)
- Psicochirurgia (*Psychosurgery*)

Questi opuscoli ed altri sono disponibili a caratteri grandi su rete al sito www.health.vic.gov.au/mentalhealth

Alcuni opuscoli sono anche disponibili in altre lingue.

Linea telefonica per le informazioni

Puoi ascoltare informazioni registrate sulla Commissione per la Revisione della Salute Mentale in numerose lingue, chiamando la linea telefonica per le informazioni.

Le linee telefoniche sono attive 24 ore al giorno, sette giorni alla settimana.

Inglese	9679 9838
Arabo	9679 9825
Cambogiano	9679 9826
Cantonese	9679 9827
Croato	9679 9828
Greco	9679 9829
Italiano	9679 9830
Macedone	9679 9831
Mandarino	9679 9837
Serbo	9679 9834
Somalo	9679 9832
Spagnolo	9679 9833
Turco	9679 9835
Vietnamita	9679 9836

Publicato dalla Divisione della Salute Mentale e Tossicodipendenza, Dipartimento dei Servizi Sociali, Governo del Victoria, Melbourne, Victoria Australia

© Copyright Dipartimento dei Servizi Sociali, Stato del Victoria, 2008.

Questa pubblicazione può essere riprodotta parzialmente o interamente se viene riconosciuto il copyright.

Settembre 2008 (080519)

Autorizzato dal Governo Statale del Victoria, Melbourne

Hai bisogno di questo opuscolo in un altro formato?

Se hai bisogno di questo opuscolo in un altro formato ti dovresti rivolgere al coordinatore del tuo caso o a un membro del personale curante.